The Classical Review

<http://journals.cambridge.org/CAR>

Additional services for *The Classical Review*:

Email alerts: [Click here](#)

Subscriptions: [Click here](#)

Commercial reprints: [Click here](#)

Terms of use : [Click here](#)

The Verb 'to be' in Herodotus *De la Phrase à Verbe 'etre' dans l'Ionien d'Hérodote*. Par D. Barbelenet. One vol. 9¾" x 6¼". Pp. 114. Paris: Champion, 1913.

W. E. P. Pantin

The Classical Review / Volume 32 / Issue 3-4 / May 1918, pp 83 - 84

DOI: 10.1017/S0009840X00011410, Published online: 27 October 2009

Link to this article: http://journals.cambridge.org/abstract_S0009840X00011410

How to cite this article:

W. E. P. Pantin (1918). The Classical Review, 32, pp 83-84 doi:10.1017/S0009840X00011410

Request Permissions : [Click here](#)

THE VERB 'TO BE' IN HERODOTUS.

De la Phrase à Verbe 'Être' dans l'Ionien d'Hérodote. Par D. BARBELENET. One vol. 9 $\frac{3}{4}$ " x 6 $\frac{1}{4}$ ". Pp. 114. Paris: Champion, 1913.

PROFESSOR MEILLET has organised the study of 'la phrase attributive' in a number of languages. 'Dans tous ces travaux,' says M. Barbelenet, 'on examine avant tout la présence ou l'absence de la copule et sa place par rapport à l'attribut.' M. Marouzeau's elaborate work on this type of sentence in early Latin was reviewed in *C.R.* XXVI. (1912), p. 129 ff. The book before us was published in 1913, but has only recently come into my hands.

The author draws an important contrast between Greek and Latin: 'Cette différence entre les deux langues tient à ce que *εἰμι* a une force bien plus grande que *sum*. Les formes du présent sont beaucoup plus pleines qu'en latin. En latin toutes, même l'infinif, sont devenues enclitiques. En grec les particules atones ou accentuées viennent, comme en indo-européen, après le premier mot de la phrase, fût-ce l'attribut et établissent ainsi une séparation mécanique entre le verbe et l'attribut quand celui-ci commence la phrase, ce qui est fréquent. Aussi le groupement attribut-verbe ne pouvait devenir presque automatique, et *εἰμι* ne pouvait prendre de place fixe. D'ailleurs par analogie les formes accentuées à l'époque historique tendaient à donner de l'indépendance aux formes du présent, et enfin la liberté de la construction a été assurée par l'existence en grec d'une forme toujours tonique, qui n'a pu se maintenir dans le système de la conjugaison latine, à savoir le participe présent. . . . En grec au contraire *ὄν* est extrêmement fréquent et a une valeur très forte à en juger non seulement par les dérivés *ὄντως* "réellement" et *τὰ ὄντα* "la réalité," mais encore par la proportion très considérable des cas où il précède l'attribut.'

Hence *εἰμί* is more independent than *sum* and its connexion with the predicative word is less close. In Latin these two elements become so nearly

inseparable that, apart from a few fixed expressions, the omission of the verb 'to be' is unusual. In Greek, on the other hand, the 'phrase nominale pure,' very common in Indo-European, has a longer life. 'Dans les poèmes homériques l'absence du verbe est au moins aussi fréquente que sa présence à la 3^e personne; elle n'est pas rare aux deux premières. Il n'est pas un seul dialecte où elle ne se constate.' In Herodotus it has a more limited use than in Homer, but there are various types of sentence, carefully classified and very fully illustrated by M. Barbelenet, in which the verb was not usually introduced, and some of these types are familiar to us from Plato, Aristophanes, and other Attic writers. Thus Demosthenes says (*O.L.* 1. 5) *καὶ ὁλως ἀπιστον, οἶμαι, ταῖς πολιτείαις ἢ τυραννίς*, just as Croesus says (*Hdt.* iii. 36) *σοφὸν δὲ ἢ προμηθίη*.

More commonly Herodotus expresses the verb, and the greater part of the book is occupied with the study of the differences of meaning produced by varying the normal order shown in *ὁ θρόνος χρύσεός ἐστι*. 'Il en résulte que, réserve faite d'exceptions nombreuses dues en général à la forme d'un des éléments, chacune des six dispositions correspond à une différence d'idée ou de sentiment.' It would not be possible to give any satisfactory summary of this part of the book without going to great length and quoting many examples. But to show the skill with which M. Barbelenet distinguishes subtle differences of meaning I quote a few sentences from the excellent chapter on 'Le Verbe d'Existence':

"*Ἔστι* "il y a" précède le sujet quand la phrase introduit quelque chose de tout à fait nouveau: détail dans une description, affirmation dans une discussion, fait dans un récit. . . . L'ordre inverse sert ou bien à situer un objet dont il a déjà été question ou, plus rarement, à rattacher un nouvel objet à un autre dont il a été parlé antérieurement. . . . Quelques passages où les deux ordres sont juxtaposés permettent d'en distinguer la valeur respective. Hérodote décrit I. 182 un temple de

Babylone. Ce temple contient divers objets en or notamment *καὶ ὁ θρόνος χρυσεός ἐστι*, ordre banal. L'autel placé en dehors du temple est également en or. Il n'y a pas là de détail vraiment nouveau, tout temple impliquant l'existence d'un autel: ce qu'il y a d'insolite, c'est la magnificence de cet autel et l'adjectif qui l'exprime est mis en vedette par hyperbate, mais le verbe

suit encore le sujet: *ἔξω δὲ τοῦ νηοῦ βωμός ἐστι χρύσεος*. Plus loin Hérodote doit décrire un nouvel objet: il commence par en indiquer l'existence *ἦν δὲ*, puis il le localise à la fois dans l'espace et dans le temps: *ἐν τῷ τεμένει τούτῳ ἔτι τὸν χρόνον ἐκείνον* pour ne le nommer qu'ensuite, *καὶ ἀνδρίας δωδέκα πηχέων χρύσεος στερεός*.

W. E. P. PANTIN.

SHORT NOTICES

The House-Door on the Ancient Stage.

A Dissertation presented to the Faculty of Princeton University in Candidacy for the Degree of Doctor of Philosophy. By W. W. MOONEY. Pp. 105. 25 × 17.5 cm. Baltimore: Williams and Wilkins Company, 1914.

In this monograph Mr. Mooney has collected and brought up to date all available evidence bearing upon the door in the back-scene of the ancient theatre. The subject is, indeed, more important than might at first be supposed; for without an intelligent appreciation of the stage-action one cannot fully understand the situation in the ancient drama and more especially in the New Comedy and its vigorous Roman continuation.

By careful consideration of all the relevant passages the author shows conclusively (as we think) that the house-door inserted in the back of the stage was single; and that we cannot assume (with Lambinus and his modern following) an outer and an inner door at either end of a passage-way.¹ He argues with equal weight that this door was normally kept closed.

Mr. Mooney's second main point is to

dismiss the quaint notion that an actor knocked at the door before coming out. *ψοφεῖν*, *crepare* and *concrepare*, therefore, refer to the accidental sounds made in opening a door, as opposed to *κόπτειν*, *pultare*, *pulsare*, which are used for knocking to attract attention and gain admittance. A modern writer may be usefully cited in analogy. In *Kidnapped* (ch. xxix.) Stevenson writes:

'For some time Alan volleyed (= *pulsavit*, *percussit*) upon the door . . . At last, however, we heard the creak (= *ψόφος*, *crepitus*) of the hinges': similarly in ch. iii. we have—'Presently there came a great rattling of chains and bolts (giving another meaning of *ψόφος*, *crepitus*), and the door was cautiously opened.'

The author shows further by archaeological and literary evidence that the stage-door opened outwards, and not inwards as we might have expected from the arrangement of the real house-door. May this not have been due to lack of space behind the scenes?

The last section of this study is devoted to the use of the stage-door and of the *parodoi* in the plays; and two elaborate tables of the vocabulary showing its relative distribution amongst the Greek and Roman dramatists are appended.

It would be difficult to praise too highly the minute and laborious industry with which Mr. Mooney has treated his subject. An Index of the principal passages discussed is added.

HUGH G. EVELYN-WHITE.

¹ It is with diffidence that I disagree with Mr. Sargeaunt's contrary view stated on p. viii of the Introduction to his *Terence* (Loeb Classical Library).

'DIED OF WOUNDS.'

She hath fluttered away on her sable wing,
The pale, scared Angel of Pain;
For a greater than she hath looked on her,
And she never will vex thee again.

Ἀχρῶσα θεὰ μελανόπτερος ἐκσεσθήηται,
ἡ πασῶν ὀδυνῶν πότνη, ἀνυξομένη.
σεμνότερον γὰρ ἵπιδεν ἐπισκοπεύοντά τιν' ἄλλον
εὖδ', ὁ καμὼν, μαλακῶς. οὐ σε μέτεισι πάλιν.

W. G. W.